

PHILIPS

HD7457, HD7447



www.philips.com

 >75% recycled paper
>75% 循环再造纸

3000.014.7134.2

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this coffee maker for its intended use to avoid potential injury.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the coffeemaker in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details)

Recycling

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

If you need service or support, please visit www.philips.com/support or read the separate warranty leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descal the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean.
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

CALC

Descal your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.



Always flush the appliance with fresh water before first use.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- No coloque la cafetera en un cuarto de baño durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas con el propósito de recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como: viviendas de granjas, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, y por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No intente repararlo usted mismo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.shop.philips.com/service o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

Reciclaje

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Garantía y servicio

Si necesita mantenimiento asistencia, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato. Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Llene el depósito con agua.
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato.
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Compruebe que la cal no ha obstruido el aparato. Si es necesario, elimine los depósitos de cal del aparato.
Hay posos de café en la jarra.	No ponga demasiado café molido en el filtro. Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado). Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o n° 4). Compruebe que el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo.	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua. Asegúrese de que el filtro de papel no se desplaza hacia abajo. Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o n° 4).
El café no tiene buen sabor.	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café. No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente. Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias. Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada. Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas. No utilice leche fría directamente del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Asegúrese de que coloca la jarra de manera adecuada sobre la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada, el antigoteo evitará que el café caiga fuera del filtro.



Elimine los depósitos de cal de la cafetera cuando note que el vapor es excesivo o cuando aumente el tiempo de preparación del café. Utilice solo vinagre blanco para eliminar los depósitos de cal, ya que otros productos puede dañar la cafetera.



Limpie siempre el aparato con agua dulce antes de usarlo por primera vez.

ภาษาไทย

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับผู้ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome**

ข้อสำคัญ

โปรดอ่านข้อมูลที่สำคัญอย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่องและเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลัง

อันตราย

- ห้ามนำเครื่องจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ

คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้ว
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากปลั๊กไฟ สายไฟ หรือตัวเครื่องเกิดการชำรุด
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์ ประสาทสัมผัสไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องนี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็ก
- ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดและดูแลรักษา โดยไม่มีการควบคุมดูแล
- ไม่ควรปล่อยให้สายไฟห้อยลงมาจากขอบโต๊ะหรือชั้นวางที่วางเครื่องอยู่
- ให้ใช้เครื่องที่ตามวัตถุประสงค์การใช้งานที่แสดงในคู่มือผู้ใช้เท่านั้นเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายหรือการบาดเจ็บ

ข้อควรระวัง

- ห้ามวางเครื่องลงบนพื้นที่มีความร้อน รวมทั้งระดมรังสีไมให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่มีความร้อน
- ห้ามวางเครื่องตมกำแพงไว้ในตู้เมื่อมีการใช้งาน
- ควรถอดปลั๊กไฟก่อนทำความสะอาดและเมื่อเกิดปัญหาขณะที่เครื่องกำลังต้มกาแฟ
- ระหว่างที่เครื่องกำลังต้มกาแฟและจนกว่าคุณจะปิดเครื่อง ชิ้นส่วนของเครื่อง เช่น ที่ยึดแผ่นกรอง ส่วนล่างของตัวเครื่อง ถาดทำความสะอาด และเหยือกที่บรรจุกาแฟ จะมีความร้อน
- ห้ามอุ่นกาแฟด้วยการวางเหยือกไว้บนเตาอบหรือนำเหยือกไปอุ่นในเตาไมโครเวฟ
- ให้นำเครื่องไปตรวจสอบหรือซ่อมแซมที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips เสมอ อย่าเปิดเครื่องหรือพยายามซ่อมแซมเครื่องด้วยตนเอง
- เครื่องนี้เหมาะสำหรับใช้ในครัวเรือนและใช้เพื่อวัตถุประสงค์ที่คล้ายคลึงกัน เช่น บ้านในฟาร์ม, ห้องพักพร้อมบริการอาหารเช้า (Bed and Breakfast), ห้องครัวสำหรับพนักงานในร้านค้า, สำนักงานและสำนักงานลักษณะอื่นๆ และเหมาะสำหรับใช้งานโดยลูกค้าในโรงแรม โมเต็ล และที่พักประเภทอื่นๆ

Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของ Philips นี้เป็นไปตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่มีทุกประการ

การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม

หากต้องการซื้ออุปกรณ์เสริมหรืออะไหล่ โปรดเยี่ยมชม **www.shop.philips.com/service** หรือไปที่ตัวแทนจำหน่าย Philips คุณสามารถติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips ในประเทศของคุณ (ดูรายละเอียดการติดต่อจากเอกสารแนบพื้นที่เกี่ยวกับกรรับประกันทั่วโลก)

สิ่งแวลดล้อม

- ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับน้ำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 1)

การรับประกันและสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดเข้าชมเว็บไซต์ **www.philips.com/support** หรืออ่านเอกสารแนบพื้นที่แยกเฉพาะ เกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รับการรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่าง โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ **www.philips.com/support** หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง
	ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่อยู่บนเครื่องตรงกับแรงดันไฟฟ้าหลัก
	เติมน้ำลงในแทงก์
มีน้ำรั่วซึมออกมาจากเครื่อง	ห้ามเติมน้ำในแทงก์น้ำสูงกว่าขีดแสดงระดับสูงสุด (MAX)
ใช้เวลาในการต้มกาแฟนานมาก	การขัดตะกอนเครื่อง
เครื่องมีเสียงดังมากและมีไอน้ำออกมาขณะที่เครื่องกำลังทำงาน	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคราบตะกอนไม่อุดตันเครื่อง ให้ขัดคราบตะกอนหากจำเป็น
ผงกาแฟปนอยู่ในเหยือก	อย่าใส่ผงกาแฟในตัวกรองมากเกินไป
	ตรวจสอบว่าคุณได้วางเหยือกไว้บนถาดทำความร้อนโดยให้ปากพวยกาหันเข้าสู่ตัวเครื่อง (เช่น ไม่หันหน้าออกด้านข้าง)
	ใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง (1x4 หรือหมายเลข 4)
ตรวจสอบว่าแผ่นกรองไม่ซีดขาด	
กาแฟรสชาติอ่อนเกินไป	ใส่กาแฟสดสลับสับของน้ำอย่างถูกต้อง
	ตรวจสอบว่าแผ่นกรองไม่หล่นลงจากที่
	ใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง (1x4 หรือหมายเลข 4)
ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำในเหยือกก่อนที่คุณจะเริ่มต้มกาแฟ	
กาแฟรสชาติแย่	ห้ามวางเหยือกที่มีกาแฟลงบนถาดทำความร้อนนานเกินไป โดยเฉพาะเมื่อมีกาแฟเหลืออยู่ในเหยือกเพียงเล็กน้อย
กาแฟไม่คั่วร้อน	ตรวจสอบว่าได้วางเหยือกบนถาดทำความร้อนอย่างถูกต้องแล้ว
	ตรวจสอบว่าถาดทำความร้อนและเหยือกสะอาด
	ควรชงกาแฟมากกว่า 3 ถ้วย เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่ากาแฟมีอุณหภูมิที่เหมาะสม
	เราขอแนะนำให้ใช้ถ้วยกาแฟแบบบาง เพราะจะดูดซับความร้อนจากกาแฟไว้น้อยกว่าถ้วยที่หนา
ห้ามใช้นมแช่เย็นที่เพิ่งนำออกจากตู้เย็น	

มีกาแฟอยู่ในเหยือกน้อยกว่าที่คาดไว้

โปรดวางเหยือกลงบนถาดทำความร้อนให้เข้าที่ หากไม่วางเหยือกให้เข้าที่บนถาดทำความร้อน ระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้กาแฟไหลออกจากถ้วยกรอง



ทำความสะอาดเครื่องต้มกาแฟ เมื่อสังเกตเห็นว่ามีไอน้ำมากเกินไป หรือใช้เวลาในการต้มกาแฟมากขึ้น ขอแนะนำให้ขัดตะกอนทุกๆ สองเดือน โปรดใช้น้ำส้มสายชูตามทำนั้้นในการขัดตะกอน เนื่องจากผลิตภัณฑ์อื่นอาจทำให้เครื่องต้มกาแฟเสียหาย



ต้องล้างเครื่องเมื่อคั่วน้ำสะอาดก่อนใช้งานครั้งแรก

简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦所提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本重要信息，并妥善保管以供日后参考。

危险

- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。

警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 产品使用带接地线的插座。
- 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 请照顾好儿童，本产品不能用于玩耍。
- 将产品及其线缆放在儿童接触不到的地方。
- 不要让儿童在无人监督的情况下对本产品进行清洁和保养。
- 不要将电源线悬挂在放置产品的桌子或工作台的边缘上。
- 只能将本产品用于预期用途，以避免潜在的危险或伤害。

注意

- 切勿将本产品放在高温表面上，不要让电源线与高温表面接触。
- 使用咖啡机时，切勿将其置于柜中。
- 在清洁前或在煮咖啡期间出现问题时，拔下产品的电源插头。
- 冲煮过程中，且直到您关闭本产品，过滤网架、产品下部、加热盘和装满咖啡的玻璃壶都很烫。
- 切勿将玻璃壶放在炉子上或放在微波炉中重新加热咖啡。
- 本产品仅打算用于家用及类似用途，如：商店、办公场所及其它工作环境的厨房；农庄；由旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；提供住宿和早餐的场所。
- 产品只能送到由飞利浦授权的维修中心检修。不要打开产品或尝试自己修理产品。

电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

订购附件

要购买附件和备件，请访问

www.shop.philips.com/service。

或请联系飞利浦经销商。您也可以联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心（联系详情，请参阅全球保修卡）。

回收

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收点。这样做有利于环保。
- 请遵守您所在国家/地区的电器和电子产品专门回收规定。正确处置废弃产品有助于避免对环境和人类健康造成不良后果。

保修和支持

如果您需要服务或帮助，请访问 www.philips.com/support 或阅读单独的全球保修卡。

故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
产品不能工作。	插电并打开产品。 确保产品上标示的电压与当地的电源电压相符。 将水注入水箱。
产品漏水。	切勿让水位超过最大 (MAX) 水位。
产品煮咖啡的时间过长。	为产品除垢。
产品在煮咖啡过程中产生很大的噪音和蒸汽。	确保产品不被水垢堵塞，如有必要，请去除产品内的水垢。
玻璃壶内残留咖啡粉。	不要将太多咖啡粉放到过滤网中。 确保在将玻璃壶放到加热盘上时壶口朝向产品（即不要斜向一边）。 使用正确规格的过滤纸（1x4 型或 4 号）。
咖啡太稀。	确保过滤纸未破裂。 使咖啡与水的比例恰当。 确保过滤纸未折叠。 使用正确规格的过滤纸（1x4 型或 4 号）。
咖啡口感不好。	在开始冲煮咖啡之前，确保玻璃壶里没有水。
咖啡不够热。	切勿长时间将装有咖啡的玻璃壶放置在加热盘上，尤其是装有少量咖啡时。 确保将玻璃壶正确放置在加热盘上。 确保加热盘和玻璃壶洁净。 建议您冲煮 3 杯以上的咖啡以确保咖啡温度适中。 建议您使用壁薄的杯子，因为与壁厚的杯子相比，它们可从咖啡吸收更少的热量。
玻璃壶中的咖啡比预期的少。	切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。 确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。 如果未将玻璃壶正确地放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。

当您发现蒸汽过多或冲煮时间增加时，请为咖啡机除垢。建议每两个月除垢一次。仅使用白醋除垢，因为其他产品可能会对咖啡机造成损坏。



首次使用前，请务必用清水冲洗该产品。

PHILIPS

产品 : 飞利浦咖啡机
 型号 : HD7447, HD7457
 额定电压 : 220V~
 额定频率 : 50Hz
 额定输入功率: 920 W
 生产日期 : 请见产品本体
 产地 : 中国广东佛山

飞利浦（中国）投资有限公司
 上海市静安区灵石路718号A1幢
 全国顾客服务热线: 4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005,
 GB4706.19-2008制造

保留备用
 发行日期：20/07/2018

产品中有害物质的名称及含量

部件	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电源线组件	×	○	○	○	○	○

备注：本表格依据SJ/T11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。

食品接触用飞利浦咖啡机HD7447, HD7457产品信息

本产品适用于接触食品，请根据说明书要求正常使用本产品。

本产品食品接触用材料及部件符合GB4806.1-2016以及相应食品安全国家标准要求，具体信息如下：

食品接触用材料		用途	执行标准	备注
硼硅玻璃		玻璃杯	GB 4806.5-2016	使用温度不得高于150°C 不可用于微波炉使用
塑料	PP 聚丙烯 (丙烯均聚物)	水箱盖、漏斗挽手、漏斗、杯盖、杯手把、支撑架、出水管、水箱、阀珠、量勺、挽手、永久滤网(支架)、三脚单向阀、水箱盖内盖、出水嘴组件	GB 4806.6-2017 GB 4806.7-2016	使用温度不得高于100°C
	POM 1,3,5-氧环己烷与1,3-二氧环戊烷的聚合物	落水阀	GB 4806.6-2017 GB 4806.7-2016	使用温度不得高于121°C
	PA 己二酸和己二胺的聚合物 (聚酰胺 66)	白色滤网	GB 4806.6-2017 GB 4806.7-2016	使用温度不得高于100°C
	改性PCT 对苯二甲酸二甲酯和1,4-环己烷二甲醇,2,2,4,4-四甲基-1,3-环丁二醇的聚合物	水尺	GB 4806.6-2017 GB 4806.7-2016	使用温度不得高于100°C
金属	不锈钢 06Cr19Ni10	落水阀弹簧、自攻螺丝	GB 4806.9-2016	
	铝合金 6063	发热管	GB 4806.9-2016	不能直接接触强酸性食品
硅胶	乙烯基封端的二甲甲基乙烯基 (硅氧烷与聚硅氧烷)	进出水管、连接软管、密封圈	GB 4806.11-2016	产品不含有天然乳胶

备注

注1：产品不宜作为容器长期存储食品。

注2：本系列产品包含以上食品接触材料，部分机型可能不含个别材料，以实际产品为准！

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀此重要資訊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。

警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 將產品連接到有接地的電源插座。
- 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 本產品不適合供下列人士(包括兒童)使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 孩童使用本產品須有人監督，以免孩童將本產品當成玩具。
- 請勿讓兒童接觸產品與電線。
- 若無人監督，請勿讓兒童進行清潔和使用後維護。
- 請勿讓電源線懸掛在放置產品的桌子或工作台的邊緣。
- 本產品僅限用於相關用途，以免造成意外風險或受傷。

警告

- 請勿將本產品置於高溫的表面，並請確定電源線不會與高溫表面接觸。
- 請勿將使用中的咖啡機放置於櫥櫃內。
- 清洗前先將產品的插頭拔掉，或沖咖啡期間如有問題，也請將插頭拔掉。
- 在烹煮過程中且直到您關閉產品電源為止，濾網/網紙固定杯、產品下半部、加熱盤和裝滿咖啡的咖啡壺都會很燙。
- 請勿將咖啡壺放在爐子上或微波爐中加熱咖啡。
- 務必將產品交由飛利浦授權之服務中心檢查或修理。請勿嘗試自己打開產品或動手修理。
 - 本產品可供居家與類似用途使用，例如：
 - 農舍、供應早餐與床位的住宿空間；
 - 店家、辦公室和其他工作場所的員工廚房區域；
 - 以及飯店、汽車旅館與其他居住場所的房間。

電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁波暴露的相關適用標準和法規。

訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 www.shop.philips.com/service，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心(聯絡詳細資料請參閱全球保證書)。

回收

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。
- 請按照您所在國家/地區的規定，分類與回收電子電器產品。正確處理廢棄物有助避免對環境和人類健康的負面影響。

保固與支援

如果您需要服務或支援，請造訪：www.philips.com/support，或另行參閱全球保證書。

疑難排解

本章概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support，上面列有常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	接上電源並開啟產品。 請確認本產品的電壓與當地電壓相符。 將水箱注滿水。
水從產品漏出。	切勿注入超過「MAX」的水位指示。
產品花費過長的時間烹煮咖啡。	為產品除垢。
產品在烹煮程序期間製造過多噪音及蒸氣。	確認產品未被水垢阻塞。如有需要，請為產品除垢。
研磨咖啡落入咖啡壺中。	請勿在濾網中放入過多咖啡粉。

問題	解決方法
	確實將咖啡壺放在加熱盤上，壺嘴面向產品(而非面向側邊)。 使用正確尺寸的濾紙(1x4 型或 4 號)。
	確認濾網沒有破損。
咖啡太淡。	咖啡與水的比例要適當。 確認濾紙沒有向內翻摺。 使用正確尺寸的濾紙(1x4 型或 4 號)。
	在您開始煮咖啡前，請確認咖啡壺中沒有水。
咖啡不好喝。	勿將咖啡壺放置在加熱盤上過久，尤其只有少量的咖啡時更勿放置過久。
咖啡不夠燙。	請確認咖啡壺妥善置於加熱盤上。 請確認加熱盤和咖啡壺均已清洗乾淨。
	我們建議您至少烹煮三杯咖啡，以確保咖啡夠熱。 建議您使用較薄的杯子，因為與厚杯子相較，此種杯子從咖啡中吸收的熱量較少。 請勿使用剛從冰箱取出的冰牛奶。
咖啡壺中的咖啡比預期的少。	確定您有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置。如果沒有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置，防漏功能會讓咖啡無法從濾網中流出。

CALC

如發現蒸氣過多或烹煮時間增長，請為咖啡機除垢。建議每兩個月除垢一次。請僅使用白醋除垢，因為其他產品可能會對咖啡機造成損害。



初次使用本產品前請務必以清水徹底沖洗。

設備名稱：飛利浦咖啡機，型號(型式)：HD7447, HD7457

單元	限用物質及其化學符號					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
塑膠件	○	○	○	○	○	○
玻璃壺	○	○	○	○	○	○
電源線件	—	○	○	○	○	○
加熱器件	○	○	○	○	○	○
金屬組件	○	○	○	○	○	○

備考1. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考2. "—" 係指該項限用物質為排除項目。

به شما برای خرید این محصول تیریک می گوییم! به دنیای محصولات **Philips** خوش آمدید! برای استفاده بهیته از خدمات پس از فروش **Philips**، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

مهم

این راهنمای کاربر را به دقت قبل از استفاده از وسیله بخوانید و آن را برای استفاده های بعدی نزد خودتان نگه دارید.

خطر

هرگز دستگاه را زیر آب یا هرمایع دیگری فرو نبرید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی آداپتور یا ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دستگاه به پریز برق متصل به دیوار وصل است.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا دستگاه آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید.
- اگر سیم برق خراب است، باید توسط **Philips**، مرکز خدمات مجاز **Philips** یا سایر افراد مجاز تعویض شود تا خطری وجود نداشته باشد.
- کودکان بالای 8 سال و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند. تمیز کردن و نگهداری از این وسیله نباید توسط کودکان انجام شود مگر آنکه بزرگتر از 8 سال باشند و تحت نظارت اینکار را انجام دهند.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا با دستگاه بازی نکنند.
- تمیز کردن و تعمیرات دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- از آویزان شدن سیم برق روی لبه میز یا هر ارتفاع دیگری که دستگاه روی آن قرار گرفته است، خودداری کنید.
- برای جلوگیری از بروز خطری یا جراحت، از این دستگاه فقط برای هدف مورد نظر استفاده کنید.

احتیاط

- دستگاه را روی سطوح گرم نگذارید و اجازه ندهید سیم برق با سطوح داغ تماس برقرار کند.
- وقتی قهوه ساز در حال کار کردن است آن را در کابینت نگذارید.
- قبل از تمیز کردن دستگاه و اگر مشکلی در حین جوش آمدن آب روی داد، دوشاخه آن را از برق جدا کنید.
- در حین جوش آمدن آب و تا زمانی که دستگاه را خاموش کنید، نگه دارنده فیلتر، بخش پهنای دستگاه و صفحه داغ دستگاه و همچنین پارچ حاوی قهوه همگی داغ هستند.
- از قرار دادن پارچ روی اجاق گازی در میکروفر برای گرم کردن مجدد قهوه خودداری کنید.
- این دستگاه برای استفاده در خانه و کلیه و مکان های مشابه، در هتل ها، محل صرف غذای کارکنان در فرونشگاه ها، دفاتر و سایر محیط های کار، مهمان های هتل و متل و دیگر مکان های مسکونی در نظر گرفته شده است.
- همیشه دستگاه را برای بررسی یا تعمیر به مرکز خدمات مجاز **Philips** برگردانید. دستگاه را باز نکنید و شخصا آن را تعمیر نکنید.

میدان های الکترومغناطیسی (EMF)

این وسیله **Philips** با تمام استانداردها و قوانین کاربردی در رابطه با قرار گیری در معرض میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

سفارش لوازم جانبی

برای خرید وسیله های جانبی این دستگاه، از فرونشگاه آنلاین ما در آدرسی www.shop.philips.com/service دیدن کنید. اگر فرونشگاه آنلاین در کشور شما قابل استفاده نیست، به فرونشگاه **Philips** یا مرکز خدمات **Philips** بروید. اگر برای دریافت وسیله های جانبی مخصوص دستگاه مشکل دارید، با مرکز پشتیبانی مشتری **Philips** در کشورتان تماس بگیرید. جزئیات تماس را در دفترچه ضمانت نامه جهانی مشاهده کنید.

بازیافت

- این محصول را در پیمان عمرش با زباله های خانگی معمولی دور نیندازید، بلکه آن را جهت بازیافت به مراکز جمع آوری بازیافت تحویل دهید. با انجام این کار، به حفظ محیط کمک می کنید.

ضمانت نامه و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از www.philips.com/support دیدن کنید یا دفترچه ضمانت نامه بین المللی را بخوانید.

عیب یابی

این بخش عمده ترین مشکلات را که ممکن است در کار با دستگاه با آنها مواجه شوید، خلاصه می کند. اگر نمی توانید مشکل را با اطلاعات زیر حل کنید، از www.philips.com/support دیدن کنید و ایست سئوالات متداول را بررسی کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل

دستگاه کار نمی کند.

دستگاه را به برق وصل کنید و آن را روشن کنید.

بررسی کنید ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق منطقه شما یکسان باشد.

مخزن آب را پر کنید.

مخزن آب را تا بالاتر از نشانه MAX پر کنید.

مدت زمان زیادی طول می کشد تا قهوه در دستگاه دم بکشد.

دستگاه را جرم گیری کنید.

بررسی کنید دستگاه از قسمت ترازو قفل نشده باشد. در صورت لزوم دستگاه را جرم گیری کنید.

دستگاه صدا و بخار زیادی در حین دم کردن تولید می کند.

ته مانده های قهوه در قسمت پارچ گیر از ریختن مقدار زیاد قهوه در فیلتر خودداری کنید.

می کنند.

بررسی کنید مخزن شیشه ای را طوری روی صفحه دستگاه گذاشته باشید که دهانه آن به سمت داخل دستگاه باشد (به سمت طرفین نباشد).

از اندازه فیلتر کاغذی مناسب استفاده کنید (نوع 4x1 شماره 4).

بررسی کنید فیلتر کاغذی پاره نباشد.

از اندازه فیلتر کاغذی مناسب استفاده کنید (نوع 4x1 شماره 4).

بررسی کنید قبل از دم کردن قهوه، آب در مخزن شیشه ای نباشد.

مخزن شیشه ای حاوی قهوه را به مدت طولانی روی دستگاه نگذارید، مخصوصاً اگر مقدار کمی قهوه در آن باشد.

قهوه طعم خوبی ندارد.

قهوه به اندازه کافی گرم نیست.

بررسی کنید مخزن شیشه ای به درستی در دستگاه قرار گرفته باشد.

بررسی کنید صفحه داغ دستگاه و پارچ تمیز باشند.

توصیه می کنیم بیش از سه فنجان قهوه دم کنید تا مطمئن شوید که دمای قهوه مناسب است.

توصیه می کنیم از این فنجان ها استفاده کنید زیرا را در مقایسه با فنجان های ضخیم، حرارت کمتری از قهوه از این می رود.

از شیریخ که بلافاصله از یخچال بیرون آورده آید استفاده نکنید.

مقدار کمتری قهوه نسبت به آنچه که انتظار می رفت در مخزن شیشه ای است. اگر مخزن شیشه ای به درستی در دستگاه قرار نگرفته باشد، قطرات قهوه از فیلتر خارج نمی شوند.

CALC

دستگاه قهوه جوش خود را هنگامی که بیش از حد بخار تولید می کند یا هنگامی که زمان دم کردن قهوه افزایش می یابد، جرم گیری کنید. توصیه می شود دستگاه را هر دو ماه یکبار جرم گیری کنید. فقط از سرکه سفید برای جرم گیری استفاده کنید چون محصولات دیگر ممکن است به قهوه جوش آسیب برسانند.



همیشه قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، آن را با آب بشویید.

تهانينا على شراكتك من Philips ومرحبًا بك فيها! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي توفره Philips، سجل المنتج الخاص بك على موقع الويب www.philips.com/welcome.

هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.

تحذير

- تأكد من توافق مستوى الفولتية الموضح على الجهاز مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- وصِّل الجهاز بمقبس حائط مؤرض.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه تالفاً.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يلزمك استبداله من فيليبس أو مركز خدمة معتمد من فيليبس أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من سن 8 سنوات وأكثر وبواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لم يكن لديهم سابق خبرة أو معرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا مخاطره. ولا يجوز إجراء عمليات التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات وتحت الإشراف. أبعاد الجهاز وسلوكه عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.
- ولا يجوز إجراء عمليات التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال إلا إذا كان تحت الإشراف.
- لا تدع سلك التيار الكهربائي يتدلى فوق حافة الطاولة أو سطح العمل حيث يُوضع الجهاز.
- استخدم هذا الجهاز فقط للغرض المقصود منه لتجنب الخطر المحتمل أو الإصابة.

تنبيه

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تسمح بملامسة سلك التيار الكهربائي لأسطح ساخنة.
- تميز كرتن و تعميمات دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود. أفضل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيفه وإذا حصلت مشكلات أثناء تحضير القهوة.
- أثناء تحضير القهوة وحتى إيقاف تشغيل الجهاز، يكون حامل المرشح، والجزء السفلي من الجهاز، ولوحة التسخين، والإتاء المملوء بالقهوة ساخنين.
- لا تضع الإتاء على فرن أو ميكروويف لإعادة تسخين القهوة.
- هذا الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي والاستخدامات المماثلة مثل البيوت الزراعية، وبيئات المبيت والإفطار، وأماكن الطبخ الخاصة بالموظفين في المحلات، والمكاتب وبيئات العمل الأخرى، ومن قبيل العملاء في الفنادق وفنادق السيارات والبيئات السكنية الأخرى.
- احرص دائماً على إعادة الجهاز إلى مركز خدمة معتمد من فيليبس لإجراء الفحص أو الإصلاح. لا تفتح الجهاز أو تحاول إصلاحه بنفسك.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز الذي تقدمه فيليبس يتوافق مع جميع المعايير واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

طلب الملحقات

لشراء ملحقات لهذا الجهاز، يُرجى التفضل بزيارة متجرنا عبر الإنترنت على www.shop.philips.com/service. إذا كان المتجر عبر الإنترنت غير متاح في بلدك، فانتقل إلى وكيل فيليبس أو مركز خدمة فيليبس لديك. إذا واجهتك أي صعوبات في الحصول على الملحقات لجهازك، يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء في شركة فيليبس في دولتك. يمكنك العثور على تفاصيل الاتصال في كتيب الضمان العالمي.

إعادة التدوير

إذا بخر زياى توليد مى شود يا اگر مدت زمان جوش آمند زياد شده است، قهوه ساز را جرم گيرى كنيد. توصيه مى شود هر دو ماه يك بار آن را جرم گيرى كنيد. برای جرم گيرى فقط از سرکه سفيد استفاده كنيد زیرا ساير محصولات ممکن است به قهوه ساز آسیب برسانند.

الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجى زيارة www.philips.com/support أو قراءة كتيب الضمان العالمي.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعًا التي قد تواجهها في الجهاز. إذا كنت غير قادر على حل المشكلة من خلال المعلومات الواردة أدناه، فيرجى زيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو الاتصال بمركز خدمة العملاء في بلدك.

الجهاز لا يعمل.

وصِّل الجهاز بالتيار الكهربائي وشغله.

تأكد من توافق مستوى الفولتية الموضح على الجهاز مع فولتية التيار الكهربائي المحلي.

املاً خزان المياه بالماء.

يتسرب الماء من الجهاز. لا تملأ خزان المياه فوق مستوى MAX (الحد الأقصى).

يستغرق الجهاز وقتًا طويلًا لتحضير القهوة. أزل الترسبات الموجودة به.

يُصدر الجهاز الكثير من الضوضاء والبخار خلال عملية تحضير القهوة. تأكد من أن الجهاز غير مسدود بالترسبات. وإذا لزم الأمر، فأزل الترسبات من الجهاز.

ينزل البن المطحون في الإتناء. لا تضع الكثير من البن المطحون في المرشح.

تأكد من وضع الإتناء على لوحة التسخين على أن تكون الفوهة موجهة نحو الجهاز (أعني، ليست موجهة بانحراف).

استخدم الحجم المناسب من المرشح الورقي (النوع 4X1 أو رقم 4).

تأكد من أن المرشح الورقي غير مُمزق.

استخدم الحجم المناسب من المرشح الورقي (النوع 4X1 أو رقم 4).

تأكد من عدم وجود ماء بالإتناء قبل بدء تحضير القهوة.

مناق القهوة غير جيد. لا تترك الإتناء بالقهوة على لوحة التسخين لمدة طويلة، وخصوصًا إذا كان لا يحتوي إلا على كمية صغيرة من القهوة.

القهوة ليست ساخنة بما يكفي. تأكد من وضع الإتناء بشكل صحيح على لوحة التسخين.

احرص على نظافة كل من لوحة التسخين والإتناء.

تنصحك بتحضير ما يزيد عن ثلاثة أكواب قهوة لضمان درجة الحرارة المناسبة لها.

تنصحك باستخدام أكواب رقيقة حيث إنها لا تمتص إلا حرارة قليلة من القهوة مقارنة بالأكواب السمكية.

لا تستخدم الحليب البارد مباشرةً من التلاجة.

توجد كمية قهوة أقل من المتوقع بالإتناء.

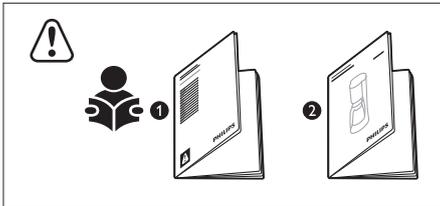
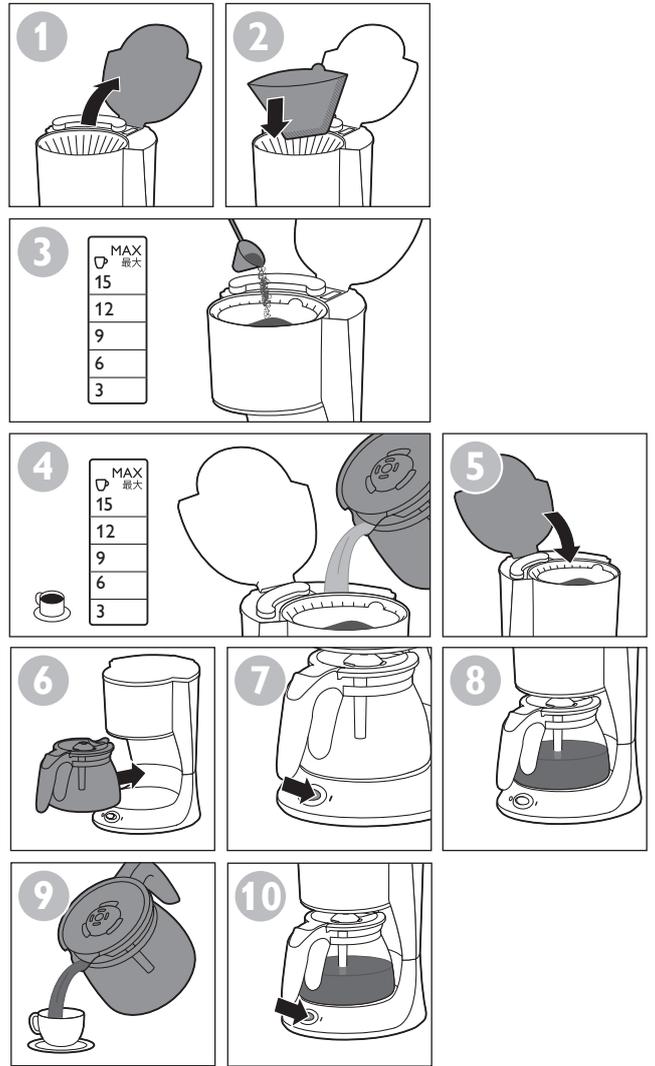
تأكد من وضع الإتناء بشكل صحيح على لوحة التسخين. إذا كان الإتناء غير موضوع بشكل صحيح على لوحة التسخين، فإن سدة التقطير تمنع القهوة من التدفق من المرشح.

CALC

أگر بخار زيادی تولید می شود یا اگر مدت زمان جوش آمند زياد شده است، قهوه ساز را جرم گيرى كنيد. توصيه مى شود هر دو ماه يك بار آن را جرم گيرى كنيد. برای جرم گيرى فقط از سرکه سفيد استفاده كنيد زیرا ساير محصولات ممکن است به قهوه ساز آسیب برسانند.



احرص دائماً على غسل الجهاز بماء عذب دافق قبل أول استخدام.



CALC 除垢

